

1 Reis 13

[1] 2 [καὶ ἐκλέγεται](#) ἑαυτῷ [Σαοὺλ](#)

[1] 2 E escolheu a si Saul

[τρεις χιλιάδας ἀνδρῶν ἐκ](#) τῶν [ἀνδρῶν](#)
três mil homens dos homens

[Ἰσραήλ, καὶ ἦσαν μετὰ Σαοὺλ](#)
de Israel; e estavam com Saul

[δισχίλιοι οἱ ἐν](#) Μαχμάς, [καὶ ἐν](#) τῷ
dois mil os em Macmás e no

[ὄρει Βαιθήλ, καὶ χίλιοι ἦσαν](#)
monte Bait'el, e mil estavam

[μετὰ Ἰωνάθαν ἐν](#) Γαβαά τοῦ
com Jônatas em Gabaá do

[Βενιαμίν, καὶ](#) τὸ κατάλοιπον τοῦ
Benjamim; e o restante do

[λαοῦ ἐξαπέστειλεν ἕκαστον εἰς](#) τὸ
povo despediu, cada um para a

[σκήνωμα](#) αὐτοῦ. 3 [καὶ ἐπάταξεν](#)
tenda dele. 3 E feriu

[Ἰωνάθαν](#) τὸν Νασιβ τὸν ἀλλόφυλον
Jônatas ao [Nassibe](#) ao estrangeiro

τὸν [ἐν](#) τῷ [βουνῷ καὶ ἀκούουσιν](#) οἱ
ao na colina, e ouviram os

ἀλλόφυλοι. [καὶ Σαοὺλ σάλπιγγι](#)
estrangeiros. E Saul trombeta

[σαλπίζει εἰς πᾶσαν](#) τὴν [γῆν](#)
tocou a toda a terra,

[λέγων](#) ἠθετήκασιν οἱ [δοῦλοι](#).
dizendo: Rebelaram-se os servos!

4 [καὶ πᾶς Ἰσραὴλ ἤκουσε λεγόντων](#)
4 E todo Israel ouviu que dizem:

[πέπαικε Σαοὺλ](#) τὸν Νασιβ τὸν
"Feriu Saul ao [Nassibe](#) o

ἀλλόφυλον, καὶ ἠσχύνθησαν
estrangeiro", e se tornou odioso

Ἰσραὴλ ἐν τοῖς ἀλλοφύλοις. καὶ
Israel nos estrangeiros. E

ἀνέβησαν οἱ υἱοὶ Ἰσραὴλ ὀπίσω
subiram os filhos de Israel atrás

Σαοὺλ ἐν Γαλγάλοις. 5 καὶ οἱ
de Saul em Guilgal. 5 E os

ἀλλόφυλοι συνάγονται εἰς πόλεμον
estrangeiros se reúnem para guerra

ἐπὶ Ἰσραὴλ, καὶ ἀναβαίνουνσιν
contra Israel; e sobem

ἐπὶ Ἰσραὴλ τριάκοντα χιλιάδες
contra Israel trinta mil

ἀρμάτων καὶ ἐξ χιλιάδες ἰππέων
carros e seis mil cavaleiros,

καὶ λαὸς ὥς ἡ ἄμμος ἡ παρὰ
e povo como a areia que junto

τὴν θάλασσαν τῷ πλήθει καὶ
ao mar à multidão; e

ἀναβαίνουνσιν καὶ παρεμβάλλουσιν ἐν
subiram e acamparam em

Μαχμὰς ἐξ ἐναντίας Βαιθωρὼν
Macmás, de diante de Bait-Horom,

κατὰ νότου. 6 καὶ ἀνὴρ Ἰσραὴλ
como sul. 6 E homem de Israel

εἶδεν ὅτι στενῶς αὐτῷ μὴ προσάγειν
viu que aperto a ele, não avançar

αὐτόν, καὶ ἐκρύβη ὁ λαὸς ἐν τοῖς
a ele; e se escondeu o povo nas

σπηλαίοις καὶ ἐν ταῖς μάνδραις
cavernas, e nos enclausurados,

καὶ ἐν ταῖς πέτραις καὶ ἐν τοῖς

e nas rochas, e nos

βόθροις καὶ ἐν τοῖς λάκκοις, 7 καὶ

poços e nas cisternas. 7 E

οἱ διαβαίνοντες διέβησαν

os que atravessavam, atravessaram

τὸν Ἰορδάνην εἰς γῆν Γὰδ

o Jordão para terra de Gade

καὶ Γαλαάδ. καὶ Σαοὺλ ἔτι

e Guileade. E Saul ainda

ἦν ἐν Γαλγάλοις, καὶ πᾶς ὁ

estava em Guilgal, e todo o

λαὸς ἐξέστη ὀπίσω αὐτοῦ. 8 καὶ

povo tremia atrás dele. 8 E

διέλιπεν ἐπτὰ ἡμέρας τῷ

esperou sete dias ao

μαρτυρίῳ, ὥς εἶπε Σαμουὴλ,

testemunho, como dissera Samuel;

καὶ οὐ παρεγένετο Σαμουὴλ εἰς

e não chegou Samuel a

Γάλγαλα, καὶ διεσπάρη ὁ λαὸς

Guilgal, e se dispersou o povo

αὐτοῦ ἀπ' αὐτοῦ. 9 καὶ εἶπε Σαοὺλ

dele dele. 9 E disse Saul:

προσαγάγετε, ὥς ποιήσω

Trazei, para que faça

όλοκαύτωςιν καὶ εἰρηνικάς καὶ

holocausto e pacíficas. E

ἀνήνεγκε τὴν ὀλοκαύτωςιν. 10 καὶ

ofereceu o holocausto. 10 E

ἐγένετο ὥς συνετέλεσεν

aconteceu como concluiu

ἀναφέρων τὴν ὁλοκαύτωςιν, καὶ
oferecer o holocausto, e

Σαμουήλ παραγίνεται καὶ ἐξῆλθε
Samuel se aproximou; e saiu

Σαούλ εἰς ἀπάντησιν αὐτοῦ
Saul a encontro dele

εὐλογῆσαι αὐτόν. 11 καὶ εἶπε
a bendizê - lo. 11 E disse

Σαμουήλ τί πεποίηκας; καὶ εἶπε
Samuel: Que fizeste? E disse

Σαούλ ὅτι εἶδον ὡς διεσπάρη
Saul: Porque vi como se dispersou

ὁ λαὸς ἀπ' ἐμοῦ καὶ σὺ οὐ
o povo de mim, e tu não

παρεγένου ὡς διετάξω ἐν τῷ
chegaste, como ordenado, no

μαρτυρίῳ τῶν ἡμερῶν, καὶ οἱ
testemunho dos dias, e os

ἀλλόφυλοι συνήχθησαν εἰς
estrangeiros se reuniram a

Μαχμάς, 12 καὶ εἶπα νῦν
Macmás. 12 E disse: "Agora

καταβήσονται οἱ ἀλλόφυλοι πρός
descerão os estrangeiros a

με εἰς Γάλγαλα καὶ τοῦ προσώπου
mim a Guilgal, e da face

τοῦ Κυρίου οὐκ ἐδεήθην καὶ
do Senhor não supliquei "; e

ἐνεκρατευσάμην καὶ ἀνήνεγκα τὴν
me forcei, e ofereci o

ὁλοκαύτωςιν. 13 καὶ εἶπε Σαμουήλ
holocausto. 13 E disse Samuel

πρὸς Σαούλ μεματαίωταί σοι,
a Saul: Foste nescio a ti!

ὅτι οὐκ ἐφύλαξας τὴν
Porque não guardaste o

ἐντολήν μου, ἣν ἐνετείλατό
mandamento meu que ordenou-
σοι Κύριος, ὥς νῦν ἡτοίμασε
te Senhor; como agora preparou

Κύριος τὴν βασιλείαν σου ἐπὶ
Senhor o reino teu sobre

Ἰσραὴλ ἕως αἰῶνος 14 καὶ νῦν ἡ
Israel até da era. 14 E agora o

βασιλεία σου οὐ στήσεταιί σοι, καὶ
reino teu não subsistirá a ti; e

ζητήσῃ Κύριος ἑαυτῷ ἄνθρωπον
buscará Senhor a si homem

κατὰ τὴν καρδίαν αὐτοῦ, καὶ ἐντελεῖται
como o coração dele e ordenará

Κύριος αὐτῷ εἰς ἄρχοντα ἐπὶ τὸν
Senhor a ele por líder sobre o

λαὸν αὐτοῦ, ὅτι οὐκ ἐφύλαξας ὅσα
povo dele, que não guardaste quais

ἐνετείλατό σοι Κύριος. 15 καὶ
ordenou - te Senhor. 15 E

ἀνέστη Σαμουὴλ καὶ ἀπῆλθεν ἐκ
se levantou Samuel e partiu de

Γαλγάλων εἰς ὁδὸν αὐτοῦ, καὶ
Guilgal para caminho dele. E

τὸ κατάλειμμα τοῦ λαοῦ ἀνέβη ὀπίσω
o restante do povo subiu atrás

Σαοὺλ εἰς ἀπάντησιν ὀπίσω τοῦ
de Saul ao encontro, atrás do

[λαοῦ](#) τοῦ πολεμιστοῦ. αὐτῶν

pono do guerreiro. Deles

[παραγενομένων](#) [ἐκ](#) Γαλγάλων [εἰς](#)
dos que chegaram de Guilgal a

Γαβαὰ [Βενιαμὶν](#) [καὶ](#)
Gabaá de Benjamim, e

[ἐπεσκέψατο](#) [Σαοὺλ](#) τὸν [λαὸν](#) τὸν
inspeccionou Saul ao povo ao

[εὐρεθέντα](#) [μετ'](#) αὐτοῦ [ὥς](#)
que se encontra com ele, como

έξακοσίους [ἄνδρας](#). 16 [καὶ](#) [Σαοὺλ](#)
seiscentos homens. 16 E Saul

[καὶ](#) [Ἰωνάθαν](#) [υἱὸς](#) αὐτοῦ [καὶ](#) ὁ [λαὸς](#)
e Jônatas, filho dele, e o povo

οἱ [εὐρεθέντες](#) [μετ'](#) αὐτῶν
os que se encontravam com eles,

[ἐκάθισαν](#) [ἐν](#) Γαβαὰ [Βενιαμὶν](#)
se assentaram em Gabaá Benjamim

[καὶ](#) [ἔκλαιον](#), [καὶ](#) οἱ ἀλλόφυλοι
e choravam; e os estrangeiros

παρεμβεβλήκεισαν [ἐν](#) Μαχμάς. 17
havam acampado em Macmás.17

[καὶ](#) [ἐξῆλθε](#) διαφθείρων [ἐξ](#) [ἀγροῦ](#)
E saiu destruidores de campo

ἀλλοφύλων [τρισὶν](#)
dos estrangeiros, em três

ἀρχαῖς ἢ [ἀρχῇ](#) ἢ [μία](#)
companhias: a companhia a uma

[ἐπιβλέπουσα](#) [ὁδὸν](#) Γοφερά
que olhava a caminho de Gofra,

[ἐπὶ](#) [γῆν](#) Σωγάλ, 18 [καὶ](#) ἡ
sobre terra de Sogal; 18 e a

ἀρχὴ ἢ μία ἐπιβλέπουσα
companhia a uma que olhava

ὁδὸν Βαιθωρών, καὶ ἡ
a caminho de Bait-Horom; e a

ἀρχὴ ἢ μία ἐπιβλέπουσα
companhia a uma que olhava

ὁδὸν Γαβαὲ τὴν
a caminho de Gabaé, a

εἰσκύπτουσιν ἐπὶ Γαὶ τὴν
que se inclina sobre Gai, a

Σαβίμ. 19 καὶ τέκτων σιδήρου οὐχ
Sabim. 19 E artesão de ferro não

εὕρίσκετο ἐν πάσῃ γῇ
se encontrava em toda terra

Ἰσραὴλ, ὅτι εἶπον οἱ
de Israel, que disseram os

ἀλλόφυλοι μὴ ποιήσωσιν οἱ
estrangeiros: "Não façam os

Ἑβραῖοι ρομφαίαν καὶ δόρυ. 20 καὶ
hebreus espada a lança." 20 E

κατέβαινον πᾶς Ἰσραὴλ εἰς γῆν
descia todo Israel à terra

ἀλλοφύλων χαλκεύειν ἕκαστος
dos estrangeiros a forjar cada um
τὸ θέριστρον αὐτοῦ καὶ τὸ σκεῦος
a foice dele, e a ferramenta

αὐτοῦ καὶ ἕκαστος τὴν ἄξινην
dele, e cada um o machado

αὐτοῦ καὶ τὸ δρέπανον αὐτοῦ. 21 καὶ
dele e o ancinho dele. 21 E

ἦν ὁ τρυγητὸς ἑτοιμος τοῦ
estava a colheita pronto do

θερίζειν τὰ δὲ σκεύη ἣν
ceifar; as mas ferramentas eram

τρεις σίκλοι εἰς τὸν ὀδόντα, καὶ τῇ
três siclos pelo dente, e ao

ἀξίνῃ καὶ τῷ δρεπάνῳ ὑπόστασις
machado e à foice preço

ἣν ἡ αὐτή. 22 καὶ ἐγενήθη ἐν ταῖς
era o ele. 22 E aconteceu, nos

ἡμέραις τοῦ πολέμου Μαχμάς
dias da guerra de Macmás,

καὶ οὐχ εὔρεθη ρομφαία καὶ
e não se encontrou espada e

δόρυ ἐν χειρὶ παντός τοῦ λαοῦ τοῦ
lança em mão de todo do povo do

μετὰ Σαοὺλ καὶ μετὰ Ἰωνάθαν, καὶ
com Saul e com Jônatas; e

εὔρεθη τῷ Σαοὺλ καὶ τῷ
se encontrou ao Saul e ao

Ἰωνάθαν υἱῷ αὐτοῦ. 23 καὶ
Jônatas, ao filho dele. 23 E

ἐξῆλθεν ἐξ ὑποστάσεως τῶν
saiu de guarnição dos

ἀλλοφύλων τὴν ἐν τῷ πέραν
estrangeiros a na passagem

Μαχμάς.
de Macmás.

